



Ministerstvo spravodlivosti

Vyhlásenie o právach

POSKYTNUTÉ OSOBE UMIESTNENEJ VO VÄZBE MLADISTVÍ STARŠÍ AKO 13 ROKOV - ZVYKOVÉ PRÁVO

Nasledujúce informácie Vám musia byť poskytnuté v jazyku, ktorému rozumiete.

Držitelia rodičovských práv a povinností budú dostávať rovnaké informácie, pokiaľ sa nezdá, že sú v rozpore s Vaším najlepším záujmom alebo by mohli škodiť konaniu.

Tento dokument si môžete ponechať po celý čas vo väzbe.

Informujeme Vás, že ste vo väzbe, pretože existuje jeden alebo viac hodnoverných dôvodov pre podozrenie, že ste spáchali alebo sa pokúsili spáchať trestný čin, za ktorý hrozí väzenie.

Máte právo poznať údajnú kvalifikáciu, dátum a miesto spáchania trestného činu, z ktorého ste obvinený/á, a dôvody Vášho zadržania.

Vo veci uvedených skutočností budete vypočutý/á počas väzby, ktorá môže trvať 24 hodín. Po uplynutí tejto lehoty môže prokurátor, vyšetrojúci sudca alebo sudca súdu pre mladistvých rozhodnúť o predĺžení väzby o ďalších 24 hodín v prípade, že Vám hrozí trest odňatia slobody najmenej na jeden rok. Ak máte menej ako 16 rokov, predĺženie bude možné len vtedy, ak za skutok, za ktorý ste podozrivý/á, hrozí trest odňatia slobody na 5 rokov alebo dlhšie. Pred tohto sudcu predstúpíte prostredníctvom videokonferencie, ak je to potrebné.

Na konci väzobného stíhania budete buď rozhodnutím prokurátora, vyšetrojúci sudca alebo sudca súdu pre mladistvých postavený/á pred sudcu alebo prepustený/á na slobodu. V prvom prípade sa potom dostavíte pred sudcu najneskôr do 20 hodín od skončenia väzby.

Okrem toho Vás informujeme, že máte právo:

Informovať určité osoby

Vaši rodičia alebo opatrovníci alebo osoba alebo služba, ktorej ste zverený/á, budú informovaní o väzobnom opatrení, ktoré sa Vás týka, ako aj o kvalifikácii, dátume a mieste spáchania údajných skutkov.

Môžete požiadať, aby osoba, s ktorou obvykle žijete, alebo jedného z Vašich rodičov, ktorí sú priamymi predkami, alebo jedného z Vašich súrodencov, alebo Váš opatrovník alebo príslušná dospelá osoba, aby bola telefonicky informovaná o väzobnom opatrení, ktoré sa na Vás vzťahuje.

Môžete tiež informovať svojho zamestnávateľa.

Ak ste cudzinec, môžete o tom informovať aj konzulárne orgány svojej krajiny.

Pokiaľ neexistujú neprekonateľné okolnosti, tieto kroky budú prijaté najneskôr do 3 hodín od podania Vašej žiadosti.

Štátny zástupca, vyšetrojúci sudca alebo sudca súdu pre mladistvých však môže rozhodnúť, že uvedené oznámenie bude odložené alebo sa nevydá, ak je to nevyhnutné pre zhromažďovanie alebo uchovávanie dôkazov alebo pre predchádzanie vážnemu ohrozeniu života, slobody alebo integrity osoby. Odklad oznámenia Vaším zákonným zástupcom nesmie presiahnuť 24 hodín, ak je možné opatrenie väzby predĺžiť, a dvanásť hodín, ak opatrenie väzby nemožno predĺžiť.

Komunikovať s osobou

Môžete požiadať, aby ste mohli komunikovať písomne, telefonicky alebo osobným rozhovorom s jednou z osôb, ktoré môžu byť informované o tom, že ste boli uväznený/á.

Vyšetrovateľ môže Vašu žiadosť odmietnuť, ak nie je zlučiteľná s odôvodneniami väzby alebo môže viesť k spáchaniu trestného činu. Vyšetrovateľ určí čas, podmienky a trvanie tejto komunikácie, ktorá nesmie presiahnuť 30 minút a bude sa konať pod dohľadom vyšetrovateľa alebo osoby, ktorú vyšetrovateľ vymenuje.

Na vyšetrenie lekárom

Ak máte menej ako 16 rokov, musíte byť vyšetrený/á lekárom. V prípade predĺženia väzby budete podrobený/á novému vyšetreniu.

Ak máte viac ako 16 rokov, od začiatku väzby môžete požiadať o vyšetrenie lekárom. V prípade predĺženia väzby môžete opäť požiadať o vyšetrenie lekárom. Túto žiadosť môžu podať aj Vaši rodičia, opatrovník, prípadne osoba alebo inštitúcia, ktorej ste boli zverený/á. Váš právnik môže tiež požiadať, aby ste sa podrobili lekárskej prehliadke.

Vyjadriť sa k veci, odpovedať na otázky alebo mlčať

Po potvrdení Vašej totožnosti máte počas vypočúvania právo:

- robiť vyhlásenia,
- odpovedať na otázky, ktoré dostávate,
- alebo mlčať.

Na doprevádzanie zákonným zástupcom

Ak to príslušný orgán považuje za nevyhnutné, počas vypočúvaní alebo rozhovorov Vás môže doprevádzať držiteľ rodičovského oprávnenia. Ak je to relevantné, môžete určiť inú dospelú osobu, ktorá Vás bude doprevádzať, alebo Vás bude doprevádzať dospelá osoba menovaná sudcom.

Na právnika

Od začiatku väzby Vám musí byť pridelený právnik.

Zvoliť si právnika

Od začiatku väzobného stíhania, kedykoľvek počas pojednávania a v prípade predĺženia väzby - od začiatku tohto predĺženia - môžete požiadať o pomoc právnika, ktorého si vyberiete. Ak sa Vám nedarí vymenovať obhajcu alebo sa so zvoleným právnikom nemožno skontaktovať, vyšetrovateľ alebo prokurátor, vyšetrojúci sudca alebo sudca pre mladistvých požiada o automatické vymenovanie zastupujúceho právnika.

Vášho právnika môžu vymenovať aj Vaši rodičia alebo opatrovníci alebo osoba alebo služba, ktorej ste boli zverený/á.

Na právnu pomoc a čas na odpoveď

Právnik sa s Vami môže stretnúť na 30 minút za podmienok, ktoré zaručujú dôvernú povahu rozhovoru. V prípade predĺženia väzby budete môcť požiadať o opätovné stretnutie s právnikom,

Právnik sa môže na Vašu žiadosť zúčastniť aj pojednávanií, konfrontácií, rekonštitúcií alebo identifikačných stretnutí, na ktorých sa zúčastňujete.

V takom prípade sa Vaše prvé pojednávanie, pokiaľ sa netýka iba aspektov týkajúcich sa Vašej identity, nemôže začať bez prítomnosti Vášho právnika pred uplynutím 2 hodín po oznámení Vašej žiadosti doručenej právnikovi.

Ak to vyžadujú požiadavky vyšetrovania, Vaše prvé pojednávanie sa môže začať ihneď, a to aj v neprítomnosti Vášho právnika, na základe poverenia prokurátora (vyšetrojúceho sudcu alebo sudcu súdu pre mladistvých).

Ak Váš právnik príde počas pojednávania alebo konfrontácie, môže byť pojednávanie na Vašu žiadosť pozastavené, aby ste sa mohli porozprávať so svojim právnikom.

Prokurátor, vyšetrojúci sudca alebo sudca pre slobodu a väzbu však môžu zo závažných dôvodov a vo výnimočných prípadoch rozhodnúť o odložení asistencie Vaším právnikom na Vašich pojednávaniach alebo konfrontáciách, a to maximálne na 12 hodín, pričom je možné ho jedenkrát obnoviť v prípade, ak Vám trest hrozí najmenej päť rokov odňatia slobody.

Na tlmočníka

Ak nehovoríte alebo nerozumiete francúzsky, máte právo, aby Vám počas Vašich vypočúvaní a komunikácií s Vaším právnikom bezplatne asistoval tlmočník.

Požiadať o ukončenie väzby

Keď sudca rozhodne o prípadnom predĺžení väzby, môžete požiadať štátneho zástupcu, vyšetrojúceho sudcu alebo sudcu pre mladistvých o nepredĺženie opatrenia.

Získať prístup k určitým aspektom, ktoré sa týkajú Vášho prípadu

Na Vašu žiadosť alebo na žiadosť Vášho právnika a najneskôr pred akýmkoľvek predĺžením väzby môžete požiadať o konzultáciu:

- ohľadne oznámenia o Vašom umiestnení do väzby,

- ohľadne lekárskeho osvedčenia (osvedčení) vydaného lekárom, ktorý Vás vyšetril,
- zápisnice z Vašich vypočúvaní.

Predložiť pripomienky štátnemu zástupcovi

Po uplynutí jedného roka od skončenia väzby môžete prokurátora požiadať - doporučeným listom s potvrdením o prijatí alebo vyhlásením pred úradným tajomníkom s potvrdením o prijatí - o nahliadnutie do spisu za účelom predloženia pripomienok.

Právo na súkromie

Pojednávania, ktorých sa budete počas tohto opatrenia zúčastňovať, budú zaznamenávané, pokiaľ to nie je nemožné z technických dôvodov. Je zakázané komukoľvek vyslať záznamy z týchto pojednávanií.

Tieto záznamy môžu byť vysielané iba na pojednávanií, ktoré je neverejné, a pre ktoré je zakázané zverejňovať zápisnice zo súdnych konaní alebo akýkoľvek iný prvok, ktorý by Vás mohol identifikovať.